



INFORMATIVO DA FAMÍLIA

BORTOLINI

GARIBALDI

Nº 1

JANEIRO DE 1999

BIANCA
FOLLINA
TREVISO
GENOVA

BORTOLINI CANELLO GRECIA MARSURA

Corradini



SANTOS RIO DE JANEIRO

GARIBALDI

PORTO ALEGRE

Editorial

Informativo Bortolini

Durante o 2º Encontro da Família Bortolini, ocorrido em 15 de novembro de 1997, em Garibaldi, na Sede dos Motoristas, foi realizada a primeira reunião dos delegados. Na ocasião, foram tratados vários assuntos, entre eles o de criação de um instrumento de comunicação da grande família Bortolini. Em reunião de avaliação do Encontro, realizada no dia 6 de dezembro de 1997 na firma Móveis Bortolini, o tema foi estudado visando a concretização da proposta. É o que está sendo feito e se espera que tenha êxito e continuidade.

O **INFORMATIVO BORTOLINI** pretende ser um eixo de ligação e informação entre os membros da grande família, permitindo não só o conhecimento mas também o melhor relacionamento e divulgação de tudo quanto possa interessar e assim estreitar as relações de amizade e cooperação, tanto nos momentos de alegria, como nos momentos de tristeza, elementos presentes em todas as famílias. Unidos teremos mais coragem e ânimo para levar adiante o espírito, os valores e a memória dos nossos antepassados. Não está definida periodicidade e nem o conteúdo. Será feito o possível para levar a todos informes e numa periodicidade que as colaborações permitam. Possivelmente será organizado um grupo editorial sob a responsabilidade da jornalista Kátia e do Pe. Alvinho, da Gráfica D.Bosco, que já se prontificaram a levar adiante a tarefa. Também se espera receber material divulgativo tanto em notícias, acontecimentos, promoções como comerciais divulgadores de firmas e produtos, sobretudo de propriedade dos Bortolini.

Pensa-se enviar exemplares aos respectivos delegados e estes farão a distribuição. Já existe um cadastro mas ainda incipiente que poderá ser ampliado e assim este veículo de divulgação atingirá seus objetivos. Pelo que se percebe a totalidade dos membros presentes às festas estão com vivo interesse em saber mais sobre os antepassados, não somente de sua origem mas a vida que levaram no início da colonização.

A questão dos apelidos resgatada no livro Família Bortolini, Canelo, Grecia e Marsura ainda fica um pouco obscura para alguns grupos, pois não conseguiram ligações e relações com o que já foi publicado. É um belo desafio a ser enfrentado mas com boas perspectivas de decifração. Com a aproximação dos Bortolini da Itália: Treviso, Trento e outros, haverá possíveis facilidades. Aos poucos o quebra-cabeças vai se montando. É só uma questão de tempo. Mais pessoas querem escrever algo sobre sua família e isto é muito bom. Neste momento, em nome da comissão organizadora dos encontros festivos e do grupo editorial faço o convite para que sejam enviados artigos e informações para alimentar este recém-nascido recurso de informação para alegrar a todos os membros da grande família Bortolini. O endereço para o envio do material, informações e outras necessidades é o da jornalista Kátia que está no expediente e na redação deste informativo.

• Irmão Armando Bortolini

Expediente

EDIÇÃO: Kátia Bortolini MTB 8374
 EDITORAÇÃO ELETRÔNICA: Ricardo Passari
 TIRAGEM: 2000 exemplares
 CIRCULAÇÃO: Nacional e direcionada
 ENVIO DE MATERIAIS: Rua Refatti, 119,
 Bento Gonçalves/RS 95.700.000
 Fone: (054) 451-2011 Fax 454-20 18
 e-mail k.bortolini@zaz.com.br

Contatos

* Edgar Bortolini

Em viagem de negócios por outros países, sempre sobra algum tempo para investigar se existem Bortolini na área, o que fazem, de onde vieram seus ancestrais e se possuem alguma ligação com Milane. Aproveito também para verificar os outros sobrenomes: Alegretti e Fazzi. Antes de partir, pode-se utilizar a internet para fazer uma rápida investigação. Lá existem locais (por exemplo italgem.com) bastante úteis. De qualquer maneira, quando colocamos a palavra nos mecanismos de busca internacionais as respostas são poucas. Se for nos Estados Unidos, existem alguns livros e uma lista de migrantes que chegaram a ilha Ellis (aquela da estátua da liberdade), em Nova York. Outros sites apresentam árvores genealógicas.

Especificamente para os Estados Unidos, utilizo um CD-ROM contendo toda a lista telefônica. Por este banco de dados, localizei cerca de 100 nomes com telefones. Muitos não permitem a publicação dos números. Mas quase sempre os contatos são muito rápidos pois estamos no meio de uma reunião de negócios, em trânsito em aeroportos, etc. Uma preocupação que sempre existe é na apresentação pois quase sempre estamos entrando em contato com famílias Bortolini cujos avós ou bisavós vieram da Itália e sobre os quais existem poucas infor-

mações. Existem casos de desconfiança também. Quem é este parente tão distante, do Brasil, que deseja fazer contato? Porque ele não é da Itália?

Durante minhas viagens tenho procurado manter contato com inúmeros Bortolini, quase sempre das salas de espera de aeroportos, entre um voo e outro ou mesmo no hotel à noite. O mais simples é consultar a lista telefônica da cidade visitada. Famílias Bortolini são muito raras nas cidades dos Estados Unidos por exemplo e mais comuns em algumas cidades européias, sem falar na Itália. Muitos confirmam a origem mencionada no livro do Armando Luiz Bortolini. Milane. Porém nunca consegui uma pista sobre os apelidos Canelo, Grecia e Marsura.

Como muitos brasileiros estão viajando para a Florida, aqui fica uma dica: vá a Clearwater que fica do outro lado, no Golfo do México perto de Tampa, e tente um contato com Ronald Bortolini. Ele possui um pequeno negócio chamado Bortolini's Spirit. Isto mesmo, é uma casa de venda de bebidas! Seu telefone: 813.586.6972. Numa próxima ocasião contarei como foi meu primeiro contato com o Ronald e de onde vieram seus ancestrais!

* Engenheiro Eletrônico
 (bortolin@zaz.com.br)

Visita Histórica

* Armando Bortolini

Um dos objetivos da proposta dos encontros festivos da família Bortolini, esta é de aproximar as pessoas e aprofundar as relações. Uma visita era esperada da parte dos Bortolini da cidade-mãe de Milane, para reatar relações parentais. Embora convites feitos anteriormente ou melhor, desde 1970, agora surtiram um efeito de grande significação. No dia 16 de fevereiro de 1998 recebia um telegrama anunciando a chegada de SILVANO BORTOLINI (Grecia). Sem maiores informações e para que não houvesse falhas na recepção fui ao aeroporto Salgado Filho em torno das 11 horas. Fiquei ansiosamente observando os diversos desembarques, mas não apareceu o mais importante dos passageiros.

Pela noite via telefônica o Silvano fez a comunicação de sua chegada em São Paulo e marcou o dia para estar em Porto Alegre: dia 19/02/98 pelas 16 horas. Assim aconteceu. Foi um encontro muito feliz, pois significava a ligação definitiva das famílias do Brasil e da Itália. Estava acompanhado de três amigos: Dino, Fulvio e Adriano. Outros Bortolini não se animaram. Durante um pouco mais de três dias puderam conhecer os Bortolini em diversos locais, especialmente em Porto Alegre e Garibaldi. Nestas regiões quiseram e tiveram a oportunidade de visitar as terras habitadas pelos Bortolini bem no início da colonização: Linha Vitória. Também visitaram Caxias do Sul, Canela, Gramado e outras localidades circunscritas. Regressaram ao Rio de Janeiro no dia 23 para apreciar o carnaval e embarcaram para Roma no dia 26/02/98.

Ficaram muito bem-impressionados pelo desenvolvimento existente aqui no Sul e o bem-estar da população. Outro elemento que os surpreendeu foi a fala do "dialeto" que eles ainda entendem e falam perfeitamente. Não deixaram de dizer que o falamos melhor do que eles, pois, conservamos a originalidade sem influências de outros como acontece na região de Treviso. Admiraram-se também do grande número de famílias Bortolini existentes aqui no Sul. Os encontros tanto em Porto Alegre como em Garibaldi foram muito apreciados bem como a simplicidade e espontaneidade das pessoas.

* Irmão Marista

Festas da Família Bortolini

3ª edição do evento acontecerá no ano 2.000

Em 15 de novembro de 1995 e de 1997 foram realizadas festas da Família Bortolini, com a participação de milhares de descendentes. As duas festas, realizadas em Garibaldi, foram marcadas por muitas promoções, encontros e reencontros. Para estreitar ainda mais os laços da família Bortolini, já está sendo preparada a terceira edição do evento, prevista para acontecer em abril ou maio do ano 2000, em Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul.

A 1ª Festa da Família Bortolini reuniu mais de mil pessoas no salão comunitário do bairro Alfândega, de Garibaldi, em intensa programação, que incluiu desde missa celebrada por padres Bortolini até almoço de confraternização, animação musical e sorteios de brindes. O evento também foi marcado pelo lançamento do livro *FAMÍLIA BORTOLINI, CANELLO, GRECIA E MARSURA*, de autoria do diretor da Faculdade de Educação da PUC/RS, irmão Armando Bortolini.

O livro faz uma resenha histórica da FAMÍLIA



Ir. Armando Bortolini

BORTOLINI, desde a sua origem em 1386. O tema gira em torno dos grupos que foram se organizando através dos tempos, denominando os que mantêm maior parentesco com os apelidos Canello, Grecia e Marsura. Também retoma o fio da história interrompido com a vinda dos Bortolini para o Brasil, em 1876. Procura estabelecer relações com as atuais famílias do norte da Itália, em especial Miane, cidade natal da família e também com Follina, Lentiai e Trento. A obra apresenta ainda a identificação de grupos existentes no Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná e a constatação de que os Bortolini eram senhores feudais imigrados para o Brasil por causa das mudanças políticas impostas pela unificação da Itália, promovida por Giuseppe Garibaldi. São mais de 140 páginas com ilustrações fotográficas, que resgatam a história da FAMÍLIA BORTOLINI para as atuais e novas gerações. Uma saga marcada pela imigração e sacrificadas lutas para construir uma nova vida no país da cuscagna.

A 2ª Festa da Família Bortolini, realizada no dia 15 de novembro de 1997, na sede da Associação dos Motoristas de Garibaldi, reuniu cerca de 750 pessoas, de diversos Estados do Brasil, além de autoridades municipais. O evento foi marcado por celebração de missa por cinco padres da FAMÍLIA BORTOLINI, com a participação dos corais Massolin dei Fiori e Terezinha Spader, almoço de confraternização, animação e sorteio de brindes, café de *la nona* e apresentação artísticas, com filmagem documentária.



Comissão organizadora da 1ª e 2ª Festas da Família Bortolini

O sucesso do evento, que iniciou às 9 horas e encerrou no final da tarde, foi decorrente da competência da comissão organizadora e das equipes da copa e da cozinha e também do bom tempo e do local da festa, espaçoso e bastante arborizado, e da alegre confraternização entre os participantes. A primeira e a segunda edição do evento foram promovidas por Hiriberto Bortolini, Ir. Armando Bortolini, Aizira Bortolini, Ademar Bortolini, Antônio Bortolini, Ir. Antônio Bortolini (in memoriam) e Leonildo e Maria Bortolini Tremarin.

Ângulos das Festas



1ª Festa



2ª Festa



Padres Bortolini

Qualidade e praticidade para a sua empresa

A nova tecnologia de MÓVEIS BORTOLINI foi criada e desenvolvida a partir das últimas tendências em design e praticidade em móveis para escritório.

BORTO FIX
MÓVEIS, FERRAGENS E ACESÓRIOS DE MONTAR

B BORTOLINI
QUALIDADE EM MÓVEIS PARA ESCRITÓRIO

Rua Buarque de Macedo, 1016 - Fone PABX: 462-1800 - Fax: 462-2487 - Garibaldi - RS



Linha Soft

Branco, Cinza, Ovo, Mogno e Preto

3ª Festa da Família Bortolini

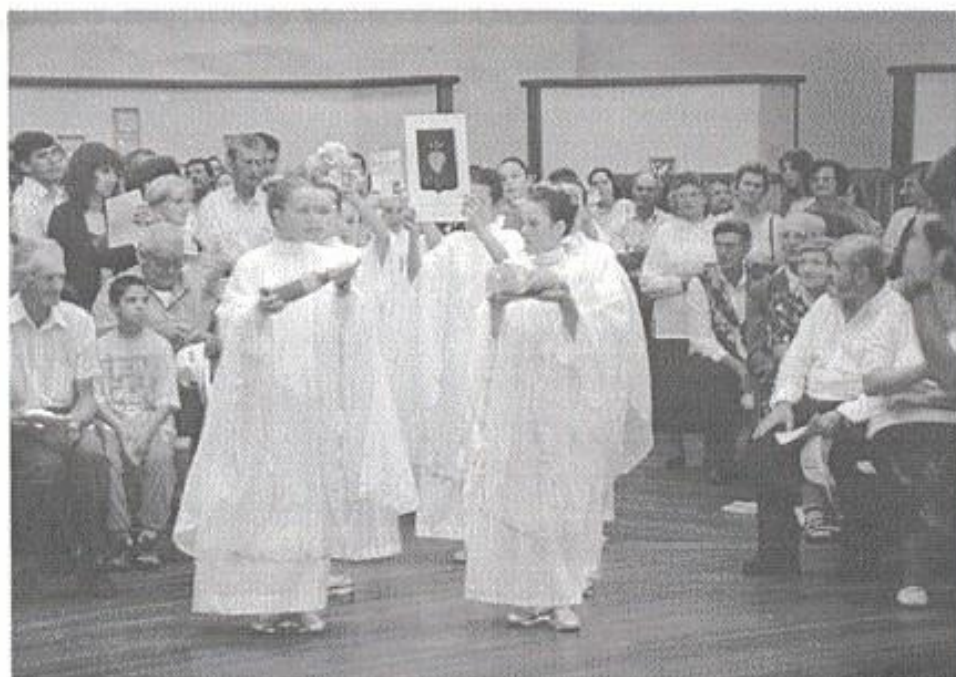
Os preparativos para a 3ª Festa da Família Bortolini iniciaram em 6 de dezembro de 1997, numa reunião realizada nas dependências da empresa Móveis Bortolini, em Garibaldi, para avaliação da segunda edição e andamento de novos eventos. Na ocasião, ficou delineado que a terceira edição da festa acontecerá em abril ou maio do ano 2.000, num domingo, em Bento Gonçalves.

No encontro, também foram planejadas outras alterações para a próxima Festa, entre elas o de preparo com antecedência da apresentação e encontro das delegações. Outra sugestão aprovada na reunião foi a de apresentações artísticas de membros da família. Todos os Bortolini que cantam, dançam e tocam algum instrumento, entre outras formas de manifestações artísticas, já podem começar a preparar o número. A colaboração de todos é fundamental para o sucesso da proposta.

MEMORIAL

A instituição de um Memorial da Família Bortolini e a edição deste informativo também foram definidas na reunião. A criação do Memorial, em estudos, objetiva complementar o resgate da memória histórica da família com o agrupamento e conservação de documentos e materiais de significado para os grupos dos Bortolini. O Ademir e o Antônio Bortolini, dos Móveis Bortolini, se colocaram a disposição para organizar um local para o Memorial, com móvel apropriado para arquivo e guarda de documentação.

O informativo da Família Bortolini está circulando com o objetivo de ser um canal de comunicação entre os Bortolini, com espaços para publicações de artigos, crônicas, relatos, fotografias e



charges, abertos a todos os interessados. Tanto para a instituição do Memorial como para a continuidade da circulação do informativo, é necessário colaboração. Para o Memorial, é necessário a coleta e envio de objetos, fotos e documentos antigos, entre outros objetos de resgate do passado.

Já para o informativo será bem vinda qualquer

colaboração escrita, além de fotografias e ilustrações. Para o Memorial, entre em contato com o Ademir ou o Antônio Bortolini, dos Móveis Bortolini, pelo fone (054) 462-1800. Para o informativo, com Kátia Bortolini, pelo fone (054) 451-2011 ou envie seu material pelo fax (054) 454-2018 ou e-mail k.bortolini@zaz.com.br

Notícias da grande família

Bodas de Diamante

Em abril de 1997 Albino e Santina Pizzolatto Bortolini comemoraram 60 anos de casamento, com uma grande festa em Serafina Correa. Albino é o nono filho de Nicola e Antônia, que se conheceram na viagem de vinda da Itália para o Brasil. Ele residiram 12 anos em Ribeirão Preto, São Paulo, trabalhando na lavoura de café. Depois foram para a região de Guaporé, no Rio Grande do Sul. Além de Albino, o casal teve mais 16 filhos, entre eles o José, avô da jornalista Kátia Bortolini.

Nicola faleceu aos 48 anos, com gripe espanhola, deixando a viúva com gêmeos de 11 dias e outros filhos pequenos. Na ocasião, Albino tinha oito anos. Já Santina é a décima filha de José e Emília, também imigrantes italianos. Albino e Santina, que se conheceram ainda crianças, casaram em 24 de abril de 1937. Após o casamento, eles moraram dois anos na casa da mãe de Albino até ele receber sua herança e comprar uma colônia de terras na Linha Treze, interior de Serafina Corrêa. O casal tem 12 filhos, entre eles dois já falecidos, 30 netos e 7 bisnetos.

Ordenação Sacerdotal

Mais um descendente da família Bortolini está se consagrando ao Senhor. É o Diácono Emilio Bortolini Neto, que foi ordenado Sacerdote no dia 27 de dezembro de 1998, na Igreja Catedral do Sagrado Coração de Jesus, de União da Vitória, Paraná. No convite para a ordenação sacerdotal, o Diácono ressalta que está "cumprindo a vontade do Pai ao ser configurado o Cristo Sumo e Eterno Sacerdote, pela força do Espírito Santo, para a salvação da humanidade e a glória da Santíssima Trindade". Ao padre Emilio, os parabéns da grande família Bortolini e os votos de pleno êxito na vida sacerdotal.



Linha Top Mogno

BORTOLINI
QUALIDADE EM MÓVEIS PARA ESCRITÓRIO

TELEVENDAS
346.5977

Move lini
ESPECIALIDADE EM MÓVEIS PARA ESCRITÓRIO